



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRPE/54
26 June 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств

Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения
окружающей среды

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ И ЗАГРЯЗНЕНИЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
(Женева, 5–8 июня 2007 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ	1	3
II. НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ	2 - 6	3 - 4
III. ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ GRPE		
A. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	7	4
B. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия и двигателями с принудительным зажиганием (ПГ и СПГ) (пункт 2 повестки дня	8 - 12	4 - 5
C. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) (пункт 3 повестки дня)	13 - 14	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
D. Всемирный согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) (пункт 4 повестки дня)	15 - 18	7 - 8
E. Протокол испытаний на уровень выбросов выхлопных газов из внедорожной подвижной техники (ВПТ) (пункт 5 повестки дня)	19 - 20	8
F. Поправки к другим правилам ЕЭК ООН (пункт 6 повестки дня)	21 - 30	8 - 11
G. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах, – подгруппа по окружающей среде (ТСВТЭ/ПОС) (пункт 7 повестки дня)	31 - 32	11
H. Экологически чистые транспортные средства (ЭТС) (пункт 8 повестки дня)	33 - 34	11 - 12
I. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ (пункт 9 повестки дня)	35	12
J. Соглашение 1997 года (осмотры) (пункт 10 повестки дня) ...	36	12
K. Выборы должностных лиц (пункт 11 повестки дня)	37	13
L. Прочие вопросы (пункт 12 повестки дня)	38 - 42	13 - 14
 IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ		
A. Неофициальные совещания, проводимые в связи с сессией GRPE	43	15 - 16
B. Предварительная повестка дня пятьдесят пятой сессии GRPE	43	16 - 17

Приложения

I. Перечень неофициальных документов (GRPE-54-...), распространенных без официального условного обозначения в ходе сессии	18 – 20
II. Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/2007/26 и Corr.1 (проект пересмотра 4 к Правилам № 49)	21 – 22

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) провела свою пятьдесят четвертую сессию 5–8 июня 2007 года под председательством г-н Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Испании, Италии, Канады, Китайской Народной Республики, Нидерландов, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии. Участвовали также эксперты от Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА), Фонда "Автомобиль и общество" (Фонда ФИА), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТКД/ЕСФХП).

II. НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

2. В соответствии с договоренностью, достигнутой на пятьдесят третьей сессии GRPE, в период до пятьдесят четвертой сессии GRPE состоялись четыре неофициальных совещания (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/7, Add.1 и пункты 3–6 ниже).

Неофициальное совещание рабочей группы по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах, – подгруппы по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС), первоначально запланированное на 4 июня 2007 года, было отменено.

3. Восемнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из внедорожной подвижной техники (ВПТ) состоялось 5 июня 2007 года (только в первой половине дня) под председательством г-на Г. Де Санти (ЕК). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 19–20).

4. Семнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ) состоялось 5 июня 2007 года (только во второй половине дня) под председательством г-н Т. Шервуда (Соединенные Штаты Америки). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 8–10).
5. Двадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной согласованной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ) состоялось 6 июня 2007 года (только в первой половине дня) под председательством г-на Х.П. Лагуны (ЕК). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 38–39).
6. Девятнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) состоялось 6 июня 2007 года (только во второй половине дня) под председательством г-н К. Паркина (Соединенное Королевство). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 13–14).

III. ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ GRPE

A. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

7. GRPE включила три новых пункта: 12 a), 12 b) и 12 c) и утвердила повестку дня.

B. ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия и двигателями с принудительным зажиганием (ПГ и СПГ)) (пункт 2 повестки дня)

1. Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ) (пункт 2 а) повестки дня)

Документация: неофициальные документы GRPE-54-01 и GRPE-54-02, указанные в приложении I к настоящему докладу

8. Председатель рабочей группы ВВЦ г-н Тодд Шервуд (Соединенные Штаты Америки) сообщил о результатах работы, проделанной группой на ее четырнадцатой и пятнадцатой сессиях (GRPE-54-01, GRPE-54-02), а также в ходе совещания, проведенного в Женеве накануне сессии самой GRPE (пункт 4 выше). Он напомнил GRPE о том, что область применения гтп будет охватывать только дизельные двигатели с воспламенением от сжатия, и добавил, что неофициальная группа рассмотрела пять вариантов дальнейшей разработки гтп.

9. После обсуждения GRPE решила сохранить только варианты 1 и 2 (прежде всего завершить подготовку проекта гтп в существующих рамках и затем либо разработать альтернативные процедуры испытания посредством подготовки новых гтп или внесения поправок в гтп по ВВЦ для охвата более широкого диапазона режимов эксплуатации, включая соответствующие предельные значения выбросов (вариант 1), либо оставить вопрос о будущей разработке таких предписаний на усмотрение национального законодательства (вариант 2)). Вне зависимости от выбора варианта эксперт от ЕМА поддержал конечную цель глобальной гармонизации ВВЦ и подчеркнул желательность согласованности обеих систем – официального утверждения типа и самосертификации, – а также процедур испытания на предмет соблюдения требований, касающихся проверки двигателей, находящихся в эксплуатации, и на предпроизводственной стадии.

10. Эксперт от Соединенных Штатов Америки сообщил о своем намерении проинформировать WP.29 и AC.3 о ходе работы неофициальной группы и о решении GRPE относительно вариантов дальнейшей разработки гтп. GRPE отметила, что следующее совещание рабочей группы ВВЦ состоится в Сан-Франциско (Соединенные Штаты Америки) 16 и 17 октября 2007 года. GRPE решила, что рабочей группе ВВЦ следует также собраться до очередной сессии GRPE (пункт 43 ниже).

2. Поправки к Правилам № 49 ЕЭК ООН (пункт 2 b) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/26; неофициальные документы № GRPE-54-04 и GRPE-54-05, указанные в приложении I к настоящему докладу

11. GRPE напомнила о решении, принятом ею на предыдущей сессии, и провела заключительный обзор проекта пересмотра 4 к Правилам № 49 (ECE/TRANS/WP.29/2007/26), согласовав положения этих правил с предписаниями соответствующей директивы Европейского союза (ЕС). GRPE приняла поправки, предложенные ЕК в неофициальном документе № GRPE-54-04, и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2007 года в качестве исправления 1 к документу ECE/TRANS/WP.29/2007/26.

12. Учитывая документ GRPE-54-05, представленный МОПАП, GRPE также приняла ряд дополнительных редакционных исправлений, воспроизводимых в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать их WP.29 и AC.1 в качестве неофициального документа № WP.29-142-9 для рассмотрения на их сессиях в июне 2007 года.

С. ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСОВ ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ) (пункт 3 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRPE-54-08-Rev.1 и GRPE-54-15, указанные в приложении I к настоящему докладу

13. Председатель рабочей группы ПИЧ г-н К. Паркин (Соединенное Королевство) проинформировал о результатах, достигнутых этой рабочей группой после предыдущей сессии GRPE. Ссылаясь на документ GRPE-54-08-Rev.1, он сообщил об успешном завершении сопоставительного межлабораторного анализа характеристик двигателей малой мощности и об опубликовании заключительного доклада. Он представил резюме окончательных результатов этого оценочного тестирования (GRPE-54-15). GRPE дала высокую оценку проделанной работе и достигнутым результатам. Ряд делегатов выразили обеспокоенность по поводу недостаточного уровня воспроизводимости и повторяемости результатов. Г-н Паркин представил данные, показывающие, что повторяемость результатов испытаний транспортных средств с использованием нынешней технологии выше, чем все другие измерения выбросов, предусмотренные нынешними регламентирующими положениями. Он добавил, что даже на транспортных средствах, оснащенных фильтром для улавливания твердых частиц из дизельных двигателей, повторяемость аналогична повторяемости результатов измерения массы твердых частиц и выше повторяемости результатов измерения выбросов углеводородов и монооксидов углерода.

14. Г-н Паркин также сообщил об итогах работы, проделанной рабочей группой ПИЧ в рамках сопоставительного межлабораторного анализа характеристик двигателей большой мощности в ходе ее совещания, проведенного до сессии GRPE (см. пункт 6 выше). Он проинформировал GRPE о решении неофициальной группы приступить, после того как будет завершена исследовательская работа над протоколом измерений, к оценочному тестированию двигателей большой мощности и параллельно с этим к межлабораторному исследованию. Он добавил, что оба оценочных анализа исследования должны начаться после завершения исследовательской работы в Совместном исследовательском центре (СИЦ) в Испре (Италия) в июле 2007 года. Таким образом, первые результаты будут представлены на следующей сессии GRPE в январе 2008 года.

**D. ВСЕМИРНЫЙ СОГЛАСОВАННЫЙ ЦИКЛ ИСПЫТАНИЙ
МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОСЫ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ
(ВЦИМ) (пункт 4 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/44; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/9

15. Г-н К. Альбус (Германия), возглавляющий рабочую группу ВЦИМ, проинформировал GRPE о представлении WP.29 и AC.3 официального предложения по изменению гтп № 2 (ECE/TRANS/WP.29/2007/44) для рассмотрения на их сессиях в июне 2007 года. Что касается поправок к этим гтп, то он внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/9, в котором основное внимание уделяется совершенствованию модулей испытаний ВЦИМ и классификации транспортных средств с учетом дополнительных данных о транспортных средствах, находящихся в эксплуатации. Он предложил исключить из этого предложения все разделы, связанные с порядком переключения передач. В отношении поручения AC.3 (ECE/TRANS/WP.29/1058, пункт 105) согласовать эти гтп с измененной Специальной резолюцией № 1 (категории трехколесных транспортных средств) г-н Альбус разъяснил, что необходимости в таком согласовании нет, поскольку область применения гтп распространяется только на двухколесные мотоциклы.

16. GRPE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/9 с указанными ниже поправками. Секретариату было поручено передать его WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2007 года в качестве первого проекта поправок к гтп № 2.

Стр. 5 и 6 текста на английском языке, поправки к пунктам 6.5.5.2.1.2, 6.5.5.2.2.1, 6.5.5.2.2.2 и 6.5.5.2.3.1 исключить.

Стр. 38-41 текста на английском языке, поправки к приложению 13 исключить.

17. В связи с будущей работой (требования к рабочим характеристикам) над ВЦИМ эксперт от МАЗМ подчеркнул необходимость сопоставительных данных о выбросах мотоциклами в соответствии с нынешней процедурой испытания и новой принятой процедурой испытания. В отсутствие переходных положений в вышеупомянутом проекте поправок к гтп № 2 GRPE обратилась к Договаривающимся сторонам Соглашения 1998 года с настоятельной просьбой уточнить сроки принятия измененной процедуры испытаний в рамках их национального законодательства.

18. GRPE отметила, что следующее совещание группы ВЦИМ состоится в Бонне (Германия) в сентябре-октябре 2007 года, и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на очередной сессии GRPE. Председатель GRPE предложил, чтобы рабочая группа ВЦИМ также собралась до январской сессии GRPE 2008 года (пункт 43 ниже).

Е. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ НА УРОВЕНЬ ВЫБРОСОВ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ ИЗ ВНЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКИ (ВПТ)

(пункт 5 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/43

19. От имени председателя неофициальной группы ВПТ эксперт от ЕК сообщил о ходе работы, проделанной группой на последних совещаниях, состоявшихся в апреле (Испра) и накануне сессии GRPE (см. пункт 3). Он проинформировал GRPE, что предварительный и промежуточный доклад (ECE/TRANS/WP.29/2007/43) по разработке гпт, касающихся ВПТ, был представлен WP.29 и АС.3 для рассмотрения на их сессиях в июне 2007 года. Эксперт напомнил о намерении группы дополнить гпт руководящим документом, который будет опубликован либо в обычном добавлении 1 к введенным гпт (вместе с предложением по разработке гпт и окончательным докладом о разработке гпт), либо в виде отдельного добавления 2 к введенным гпт. Он добавил, что в рамках неофициальной группы продолжается обсуждение вопроса о маркировке двигателей, и сообщил о намерении группы завершить подготовку рабочего проекта процедуры испытаний к концу нынешнего года и представить его GRPE на ее следующей сессии. Таким образом, рабочая группа ВПТ вновь соберется в Анн-Арборе (Соединенные Штаты Америки) 26-28 сентября 2007 года и во Франкфурте (Германия) 7-9 ноября 2007 года.

20. Председатель GRPE предложил, чтобы рабочая группа ВПТ также провела совещание до следующей сессии GRPE в январе 2008 года (пункт 43 ниже).

Ф. ПОПРАВКИ К ДРУГИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН (пункт 6 повестки дня)

1. Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий М₁ и N₁) (пункт 6 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/8; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/10; неофициальные документы № GRPE-54-10, GRPE-54-11, GRPE-54-12, GRPE-54-14 и GRPE-54-16, указанные в приложении I к настоящему докладу

21. Эксперт от Соединенного Королевства предложил ряд типографических исправлений к Правилам № 83 (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/10). GRPE приняла этот документ с указанными ниже поправками. Секретариату было поручено передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2007 года в качестве проекта исправления 3 к Пересмотру 3 Правил № 83.

Стр. 2 текста на английском языке, поправка к приложению 7, пункт 4.2.1,
исправить " ± 5 КПа " на " $\pm 0,5$ кПа".

22. Эксперт от Соединенного Королевства внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/8 (с поправками в соответствии с документом GRPE-54-10), в котором предлагается изменить в Правилах № 83 существующую процедуру измерения массы твердых частиц и включить процедуру измерения количества частиц на основе выводов, сделанных в рамках программы измерения выбросов твердых частиц (ПИЧ) (см. пункты 13 и 14 выше). Он добавил, что предельные значения для обеих процедур измерения будут включены на более позднем этапе.

23. Эксперты от ЕК и Швейцарии дали высокую оценку проделанной работе и полностью поддержали эти документы. Эксперты от Бельгии, Нидерландов, Сербии, Финляндии и Швеции также высказались в поддержку этого предложения. Вместе с тем эксперты от Венгрии, Германии, Италии и Франции придерживались того мнения, что включение процедуры измерения количества твердых частиц преждевременно, поскольку еще не решен ряд открытых вопросов (например, процедура калибровки, система и допуски калибровки и т.д.). Эксперты от Испании и Российской Федерации сделали оговорки в отношении этого предложения. Эксперт от КСАОД представил документ GRPE-54-11, содержащий комментарии к документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/8. Эксперты от МОПАП внесли на рассмотрение документ GRPE-54-12 и GRPE-54-14 с дополнительными замечаниями, касающимися состояния программы ПИЧ с точки зрения промышленности.

24. После обсуждения несколько делегатов высказались за то, чтобы вначале урегулировать ряд открытых вопросов, прежде чем принимать вышеуказанный документ. По просьбе Председателя GRPE эксперт от Соединенного Королевства в общих чертах обрисовал дальнейшую программу работы (GRPE-54-16), направленную на решение вопросов, вызывающих беспокойство, и разработку пересмотренного предложения для обсуждения в январе 2008 года. Эксперт от МОПАП указал на необходимость адекватного периода освоения новой продукции, с тем чтобы внедрить систему измерения и обеспечить наличие достаточного числа производственных систем. GRPE одобрила эту

"дорожную карту" и решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на следующей сессии GRPE на основе обновленного документа.

2. Правила № 110 (элементы специального оборудования СПГ)
(пункт 6 b) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/12; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/13

25. Эксперт от МОПАП снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/12.

26. Напомнив о своем намерении (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/53, пункт 39) запросить мнение WP.29 по вопросам, не связанным с проблемами загрязнения окружающей среды и энергии, но касающимся конкретных аспектов безопасности, GRPE отметила решение WP.29 (ECE/TRANS/WP.29/1058, пункт 30) о том, что дальнейшую ответственность за Правила № 100 (аккумуляторные электромобили) следует возложить на GRSP.

27. Эксперт от Италии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/13, в котором предлагается включить в Правила № 110 новые технические условия на устройство сброса давления и разрывную мембрану, а также некоторые редакционные исправления. В отношении этого предложения был высказан ряд замечаний. Эксперт от Италии вызвался подготовить новый документ с учетом полученных замечаний и окончательного решения, принятого WP.29 в июне 2007 года, относительно возложения ответственности за Правила № 110 на Рабочую группу по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG).

3. Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)
(пункт 6 c) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/11

28. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/11, в котором предлагается внести в приложение 5 к этим Правилам поправки, касающиеся крепления топливного резервуара.

29. GRPE приняла это предложение без поправок. Секретариату было поручено передать его WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 3 к Правилам № 115 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2007 года.

4. Общие поправки к правилам, касающиеся распространения их областей применения на трехколесные транспортные средства (пункт 6 d) повестки дня)

30. GRPE отметила, что Индия предпочла бы снять с рассмотрения данный вопрос, поскольку это подразумевало бы также расширение областей применения правил № 40, 67, 83, 85, 100 и 110. GRPE решила исключить этот пункт из своей повестки дня.

G. ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ И ТОПЛИВНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ, - ПОДГРУППА ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ТСВТЭ-ПОС) (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/41; неофициальные документы № GRSP-41-30 и WP.29-141-19, указанные в приложении I к настоящему докладу

31. Г-н Альбус, управляющий проектом ТСВТЭ, проинформировал GRPE о том, что соспонсоры (Германия, Соединенные Штаты Америки и Япония) представили WP.29 и AC.3 официальное предложение по разработке гтп, касающихся водородных и топливно-элементных транспортных средств, для рассмотрения на их сессиях в июне 2007 года (ECE/TRANS/WP.29/2007/41, основанный на документе WP.29-141-19). Он сообщил о представлении сведений о нынешнем состоянии проекта ТСВТЭ (см. GRSP-41-30), с которыми члены GRSP были ознакомлены в ходе ее последней сессии в мае 2007 года, и об итогах состоявшегося обсуждения.

32. GRPE отметила информацию об отмене неофициального совещания, которое было первоначально запланировано на 4 июня 2007 года, и о намерении подгруппы по безопасности вновь собраться 20 и 21 сентября 2007 года в Бонне (Германия). GRPE решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии в январе 2008 года. Для этой цели подгруппе по окружающей среде (ПОС) следует также собраться до вышеуказанной сессии GRPE (см. пункт 43 ниже).

H. ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ЭТС) (пункт 8 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № WP.29-141-15, указанный в приложении I к настоящему докладу

33. Эксперт от Германии подтвердил, что третья конференция по ЭТС состоится в Дрездене (Германия) 19 и 20 ноября 2007 года. Он напомнил об информации (WP.29-141-15), которая была представлена WP.29 на его сессии в марте 2007 года. Он вновь подтвердил, что цели этой конференции вполне реалистичны, и добавил, что WP.29 примет участие в разработке правил, касающихся ЭТС, и для этого задействует опыт GRB (шум), GRRF (шины) и GRPE (выбросы). В заключение он отметил, что дополнительная информация о третьей конференции по ЭТС имеется на вебсайте: <<http://www.bmvbs.de/en/artikel-,1872.990665/3rd-International-Environmenta.htm>>.

34. GRPE приветствовала эту информацию и полностью поддержала такую инициативу. GRPE с удовлетворением отметила, что WP.29 поручил г-ну Б. Говену представлять Всемирный форум на вышеупомянутой конференции. Было решено вернуться к рассмотрению данного вопроса на следующей сессии, на которой, как надеется GRPE, участников подробно ознакомят с итогами конференции по ЭТС.

I. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (пункт 9 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRPE-54-09, GRPE-54-17 и GRPE-54-18, указанные в приложении I к настоящему докладу

35. Ссылаясь на документ GRPE-54-09, эксперт от Швейцарии сообщил о намерении его правительства представить новые предельные значения выбросов твердых частиц одновременно с введением стандарта ЕВРО-5 в 2009 году. GRPE отметила информацию Соединенных Штатов Америки о проводимой в этой стране в последнее время нормотворческой деятельности в области выбросов из дизельных двигателей локомотивов и морских судов (GRPE-54-17 и GRPE-54-18).

J. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) (пункт 10 повестки дня)

Предписание № 1 (пункт 10 а) повестки дня)

36. GRPE отметила, что поправки к статьям 1, 2, 12 и добавлению 2 к Соглашению 1997 года вступят в силу 4 июля 2007 года. Это позволит присоединиться к Соглашению Европейскому сообществу. GRPE решила снять данный пункт со своей повестки дня и вновь включить его, когда будет представлено конкретное предложение по изменению Предписания № 1.

К. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

37. В соответствии с правилом 37 правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRPE провела выборы должностных лиц во второй половине дня в четверг. Г-н Б. Говен (Франция) был единодушно переизбран Председателем сессий GRPE, запланированных на 2008 год.

L. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 12 повестки дня)

1. ГТП № 4 (ВСБМ) (пункт 12 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/42; неофициальный документ № GRPE-54-03, указанный в приложении I к настоящему докладу

38. GRPE отметила предложение (ECE/TRANS/WP.29/2007/42), представленное WP.29 и АС.3, относительно изменения гтп № 4, касающихся ВСБМ. Г-н Х.П. Лагуна (ЕК), возглавляющий рабочую группу ВСБМ, внес на рассмотрение документ GRPE-54-03 относительно оставшихся вариантов в гтп (определение мощности двигателя, эталонное топливо, период прогрева, коэффициенты взвешивания при холодном запуске, материал для фильтра твердых частиц и т.д.). Он сообщил о результатах работы, проделанной воссозданной рабочей группой после ее 20 совещания (пункт 5 выше), состоявшегося накануне сессии GRPE. Он проинформировал о намерении рабочей группы ВСБМ провести еще одно совещание в Сан-Франциско (Соединенные Штаты Америки) 18 и 19 октября 2007 года, приурочив его к совещанию рабочей группы ВВЦ (см. пункт 10 выше)

39. Председатель GRPE предложил, что группе ВСБМ следует также вновь собраться в Женеве до сессии GRPE в январе 2008 года (см. пункт. 43 ниже).

2. "Круглый стол" WP.29 по вопросам качества автомобильного топлива (пункт 12 b) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRPE-54-07, указанный в приложении I к настоящему докладу

40. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRPE-54-07, касающийся программы работы "круглого стола" WP.29 по вопросам качества автомобильного топлива, который планируется провести в ходе сессии WP.29 в ноябре 2007 года. Председатель пояснил, что руководить обсуждением в ходе этого совещания за "круглым столом" будет группа экспертов и что все участники могут представить свои материалы.

GRPE полностью одобрила программу, подготовленную МОПАП, и предложила всем делегациям, особенно из Индии, Китая, Соединенных Штатов Америки и Японии, по возможности подтвердить свое участие. GRPE отметила, что окончательная программа будет представлена на сессии WP.29 в июне 2007 года.

3. Учреждение неофициальной группы по газомоторным транспортным средствам

Документация: неофициальный документ № GRPE-54-13, указанный в приложении I к настоящему докладу

41. Эксперт от КСАОД предложил учредить новую неофициальную группу по газомоторным транспортным средствам (GRPE-54-13, представленный ЕАСНГ, ЕГМА, КСАОД и МГМА). GRPE согласилась с предложением об учреждении такой группы и избрала ее председателем г-на Андре Рейндерса (Нидерланды). Эксперт от ЕГМА вызвался исполнять обязанности секретаря группы. Председатель GRPE сообщил о своем намерении запросить на июньской сессии 2007 года согласие WP.29 на создание этой группы. GRPE уточнила, что вышеуказанной неофициальной группе следует сосредоточиться только на вопросах, связанных с выбросами загрязняющих веществ и загрязнением окружающей среды, в ожидании решения WP.29, которое может быть принято на его сессии в июне 2007 года. GRPE предложила этой неофициальной группе подготовить положение о круге ведения и правила процедуры и представить их WP.29.

4. Выражение признательности г-ну У. Чармли и г-ну Х. Геригу

42. Узнав о том, что г-н Уильям Чармли (Соединенные Штаты Америки) не будет больше участвовать в работе сессий, GRPE высоко оценила его плодотворный профессиональный вклад в деятельность GRPE в качестве председателя рабочей группы ВВЦ, обязанности которого он исполнял на протяжении последних двух лет. GRPE также узнала, что г-н Ханс Гериг (ЕМА) решил уйти в отставку, и поблагодарила его за высокий профессионализм и технические знания, которыми он делился на протяжении всех лет его участия в работе GRPE.

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

43. GRPE решила провести свою пятьдесят пятую сессию во Дворце Наций в Женеве с понедельника, 14 января 2008 года (14 час. 30 мин.), по пятницу, 18 января 2008 года (до 12 час. 30 мин.). С этой целью была согласована следующая повестка дня:

A. НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ, ПРОВОДИМЫЕ В СВЯЗИ С СЕССИЕЙ GRPE

1. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах, - подгруппы по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС)

Будет проводиться во второй половине дня в понедельник, 14 января 2008 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ТСВТЭ-ПОС и распространена среди членов группы перед совещанием. Это совещание будет проходить без устного перевода.

2. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)

Будет проводиться в первой половине дня во вторник, 15 января 2008 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВЦИМ и распространена среди членов группы перед совещанием. Это совещание будет проходить без устного перевода.

3. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из внедорожной подвижной техники (ВПТ)

Будет проводиться во второй половине дня во вторник, 15 января 2008 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВПТ и распространена среди членов группы перед совещанием.

4. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ)

Будет проводиться в первой половине дня в среду, 16 января 2008 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВВЦ и распространена среди членов группы перед совещанием.

5. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной согласованной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Будет проводиться во второй половине дня в среду, 16 января 2008 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы ВСБМ и распространена среди членов группы перед совещанием.

В. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ GRPE

Будет проводиться с четверга, 17 января 2008 года (9 час. 30 мин.), по пятницу, 18 января 2008 года (до 12 час. 30 мин.)¹:

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием (СПГ):
 - a) выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ);
 - b) всемирная согласованная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ);
 - c) поправки к Правилам № 49 ЕЭК ООН.
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ).

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, разосланные до сессии по почте, а также неофициальные документы, помещенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях эти документы. (Адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29htm>, выбрать меню "GRPE", затем рубрики "working documents", а также "informal documents".) С переводом вышеупомянутых официальных документов делегаты могут в настоящее время ознакомиться через новую общедоступную Систему официальной документации (СОД) на вебсайте по адресу: <http://documents.un.org>.

3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ).
4. Протокол испытаний на уровень выбросов выхлопных газов из внедорожной подвижной техники (ВПТ).
5. Поправки к другим правилам ЕЭК ООН:
 - а) Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий М1 и N1).
6. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах, - подгруппа по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС).
7. Экологически чистые транспортные средства (ЭТС).
8. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ².
9. Прочие вопросы.

² Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ (GRPE-54-...),
РАСПРОСТРАНЕННЫХ БЕЗ ОФИЦИАЛЬНОГО УСЛОВНОГО
ОБОЗНАЧЕНИЯ В ХОДЕ СЕССИИ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
01.	ВВЦ	2 а)	А	14-е пленарное заседание рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 6 июля 2006 года, Женева	(а)
02.	ВВЦ	2 а)	А	Пятнадцатое пленарное заседание рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 10 и 11 октября 2006 года, Анн-Арбор, Мичиган, США	(а)
03.	ВСБМ	2	А	Глобальные технические правила (гтп) № 4 (БСБМ)	(а)
04.	ЕК	2 б)	А	Предложение ЕК по исправлению к документу ECE/TRANS/WP.29/2007/26 (Правила № 49)	(б)
05.	МОПАП	2 б)	А	Предложение МОПАП по исправлению к документу ECE/TRANS/WP.29/2007/26 (Правила № 49)	(с)
06.	Секретариатом	1 а)	А	Отмена неофициального совещания рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах, - подгруппы по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС)	(а)
07.	МОПАП	12 б)	А	"Круглый стол" WP.29 по вопросам качества автомобильного топлива	(а)
08.	Соединенным Королевством	3	А	Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ): межлабораторный сопоставительный анализ характеристик двигателей малой мощности - заключительный доклад	(а)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
09.	Швейцарией	9	Ф	Мелкая пыль: Федеральный совет Швейцарии планирует ввести предельное значение выбросов твердых частиц дизельными двигателями одновременно с введением стандарта ЕВРО-5 в 2009 году	(a)
10.	Соединенным Королевством	6 а)	А	Предложение Соединенного Королевства по внесению поправок в документ TRANS/WP.29/GRPE/2007/8 (Правила № 83)	(a)
11.	КСАОД	6 а)	А	Замечания по рабочему документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/8 (Правила № 83)	(a)
12.	МОПАП	6 а)	А	Подробные замечания МОПАП по официальному документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/8 (Правила № 83)	(a)
13.	КСАОД	12 с)	А	Предложение для неофициальной группы GRPE по газомоторным транспортным средствам	(a)
14.	МОПАП	6 а)	А	Состояние программы ПИЧ с точки зрения МОПАП	(a)
15.	Соединенным Королевством	3	А	Межлабораторный сопоставительный анализ характеристик двигателей малой мощности - резюме	(a)
16.	Соединенным Королевством	6 а)		"Дорожная карта" ПИЧ для рассмотрения на сессии в январе 2008 года	(a)
17.	США	9	А	Представляющая интерес нормотворческая деятельность, проводимая в последнее время в Соединенных Штатах Америки	(a)
18.	США	9	А	Предложение АООС США по дизельным двигателям локомотивов и морских судов	(a)

Рассмотрение неофициальных документов других сессий WP.29 или
его вспомогательных рабочих групп
(со ссылкой на пункт повестки дня нынешней сессии GRPE)

Сорок первая сессия GRSP

30.	Германией	7	A	Проект гтп, касающихся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)	(a)
-----	-----------	---	---	---------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Сто сорок первая сессия WP.29

15.	Германией	8	A	Конференция по ЭТС, которая состоится в 2007 году в Германии	(a)
-----	-----------	---	---	--------------------------------------------------------------	-----

19.	Германией, США, Японией	7	A	План действий по разработке гтп для транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах	(a)
-----	-------------------------------	---	---	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Примечания:

- a) Рассмотрение завершено либо документ подлежит замене
- b) Принят и передан WP.29 в качестве официального документа
- c) Принят и передан WP.29 в качестве неофициального документа

Приложение II

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТАМ ECE/TRANS/WP.29/2007/26 и Corr.1
(Проект пересмотра 4 к Правилам № 49) (см. пункт 12 настоящего доклада)

РЕДАКЦИОННЫЕ ИСПРАВЛЕНИЯ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/2007/26:

Содержание, изменить "Приложение 10" и "Приложение 11" соответственно на "Приложение **4В**" и "Приложение **9В**", а также изменить компоновку текста обоих приложений по аналогии с приложением 4А и приложением 9А, соответственно.

Стр. 36*, пункт 5.5.1.6, исправить "Сообщества" на "**Договаривающихся сторон**".

Стр. 73, приложение 1, добавление 2, пункт 2.1.1, таблица, исправить "поток топлива" на "**подача** топлива".

Стр. 134, приложение 4А, добавление 2, пункт 5.4.1, изменить следующим образом:

"...

В качестве альтернативы, если состав топлива неизвестен, могут использоваться следующие стехиометрические коэффициенты:

F_S (дизель)	=	13,4
F_S (СНГ)	=	11,6
F_S (ПГ)	=	9,5
F_S (этанол)	=	12,3

* Примечание: Здесь и далее нумерация страниц соответствует тексту на английском языке.

РЕДАКЦИОННЫЕ ИСПРАВЛЕНИЯ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/2007/26/Corr.1:

Стр. 5, пункт 6.1.3, исправить "оборудование с приводом от двигателя" на "**вспомогательное оборудование** с приводом от двигателя".

Стр. 5, приложение 1 - добавление 4, пункт 4, исправить "оборудование с приводом от двигателя" на "**вспомогательное оборудование** с приводом от двигателя" (два раза) и заменить ссылку на "пункт 5.1" ссылкой на "пункт **5.1.1**" (два раза).
